



**JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME**  
**CODEX COMMITTEE ON GENERAL PRINCIPLES**  
**Twenty-ninth Session**

Paris, France, 9 - 13 March 2015

**MATTERS REFERRED TO THE COMMITTEE**

**English**

**Matters referred by the 36<sup>th</sup> Session of the Committee on Methods of Analysis and Sampling (CCMAS36)**

Annex on Practical examples to the proposed draft *Principles for the Use of Sampling and Testing in International Food Trade* (CAC/GL 83-2013)<sup>1</sup>

1. CCMAS36 agreed that the Annex on practical examples to CAC/GL 83-2013 would be more appropriate as an information document and posted on the Codex website following the guidance on information documents recommended by the Committee on General Principles (CCGP). The Committee agreed that this would be indicated in a footnote to the *Principles for the Use of Sampling and Testing in International Food Trade* (CAC/GL 83-2013).
2. CCMAS36 further agreed to request clarification from CCGP on the legal implications, if any, of having referenced information documents in Codex standards and related texts.
3. **This matter has been referred to the FAO and WHO Legal offices for reply**, due to the nature of the request.

Review and Update of Methods in *Recommended Methods of Analysis and Sampling* (CODEX STAN 234-1999)<sup>2</sup>

4. CCMAS noted that to avoid discrepancies between CODEX STAN 234 and commodity standards, consideration should be given to a single reference for methods of analysis. It was noted that this approach would have procedural consequences and that the CCGP could be requested to amend the Procedural Manual to allow such an approach.
5. CCMAS36 agreed to request CCGP to consider amending the Procedural Manual in order to have CODEX STAN 234 as a single reference for methods of analysis in Codex.
6. The Committee **is invited to consider** the above request and to provide advice on this matter.

**Français**

**Questions soumises par la trente-sixième session du Comité sur les méthodes d'analyses et échantillonnage (CCMAS36)**

Annexe sur les exemples pratiques de l'avant-projet de *Principes régissant l'application des procédures d'échantillonnage et d'essai dans le commerce international des denrées alimentaires* (CAC/GL 83-2013)<sup>1</sup>

1. CCMAS36 est convenu que l'Annexe au document CAC/GL 83-2013 sur les exemples pratiques serait plus pertinente comme document d'information, publié sur le site web du Codex, suite aux recommandations sur les documents d'information proposés par le Comité sur les principes généraux (CCGP). Le Comité est convenu que ceci serait indiqué dans une note de bas de page des *Principes régissant l'application des procédures d'échantillonnage et d'essai dans le commerce international des denrées alimentaires* (CAC/GL 83-2013).

<sup>1</sup> REP15/MAS par. 73-77

<sup>2</sup> REP15/MAS par. 101-112

2. CCMAS36 est également convenu de demander une clarification au CCGP sur les implications légales, et le cas échéant, de faire apparaître en référence des documents d'information dans les normes Codex et textes apparentés.
3. **Cette question a été envoyée aux Services juridiques de la FAO et de l'OMS pour leur considération**, étant donnée la nature de la demande.

Examen et mise à jour des méthodes dans les *Méthodes recommandées d'analyse et d'échantillonnage* (CODEX STAN 234-1999)<sup>2</sup>

4. CCMAS36 a noté qu'afin d'éviter les disparités entre CODEX STAN 234 et les normes de produits, on devrait envisager d'établir une référence unique pour les méthodes d'analyse. Il a été noté que cette approche aura des conséquences pour les procédures et que l'on pourrait demander au CCGP de modifier le Manuel de procédure pour permettre une telle approche.
5. CCMAS36 est convenu de demander au CCGP d'envisager de modifier le Manuel de procédure afin d'avoir CODEX STAN 234 comme référence unique pour les méthodes d'analyse dans le Codex.
6. Le Comité **est invité à examiner** la demande ci-dessus et à fournir des conseils au CCMAS sur cette question.

### **Español**

#### **Cuestiones formuladas por la 36.ª reunión del Comité sobre Métodos de Análisis y Toma de Muestras (CCMAS36)**

Anexo sobre ejemplos prácticos a la propuesta de proyecto *Principios para el Uso de Toma de Muestras y Pruebas en el Comercio Internacional de Alimentos* (CAC/GL 83-2013)<sup>1</sup>

1. CCMAS36 acordó que el Anexo sobre ejemplos prácticos del CAC/GL 83-2013 sería más apropiado como documento de información y colocado en la página web del Codex siguiendo las directrices sobre documentos de información recomendada por el Comité sobre Principios Generales (CCGP). El Comité acordó que esto se indicaría en la nota de pie de página en los *Principios para el Uso de Toma de Muestras y Pruebas en el Comercio Internacional de Alimentos* (CAC/GL 83-2013).
2. CCMAS36 además acordó pedir una aclaración al CCGP sobre las implicaciones legales, si existen, en el caso de hacer referencia a documentos de información en las normas del Codex y textos relacionados.
3. **Este asunto ha sido remitido a las oficinas de asuntos jurídicos de la FAO y la OMS para su examen** debido a la naturaleza de la solicitud .

Revisión y actualización de métodos en los *Métodos Recomendados de Análisis y de Muestreo* (CODEX STAN 234-1999)<sup>2</sup>

4. El Comité señaló que a fin de evitar discrepancias entre la CODEX STAN 234 y las normas de mercancías, deberá tenerse en cuenta una sola referencia para métodos de análisis. Se indicó que este enfoque tendrá consecuencias en lo que respecta al procedimiento y que el CCGP podría solicitar que se modificara el Manual de Procedimientos para permitir dicho enfoque.
5. CCMAS36 acordó solicitar al CCGP que considere la posibilidad de modificar el Manual de Procedimiento con el fin de tener la CODEX STAN 234 como única referencia para los métodos de análisis en el Codex.
6. **Se invita** al Comité a examinar la petición anterior y asesorar al CCMAS en este asunto.